



圣公会善牧堂

CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: +65 6474 1177 | FAX: +65 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

Facebook : https://www.facebook.com/anglicancogs/

## 牧区圣餐暨坚振礼崇拜：三位一体后第十二主日

Parish Holy Communion cum Confirmation Service: Trinity 11

23/8/206

|       |                                                                                                     |                                  |         |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------|
| 宣召    | 主在圣殿中                                                                                               | Call to Worship                  |         |
| 进殿诗   | <u>颂赞主圣名</u>                                                                                        | Blessed Be the Name              | 赞 33 首  |
| 圣餐礼文  | 公祷书                                                                                                 | Service Book                     | 26-31 页 |
| 本日祝文  | 公祷书                                                                                                 | Service Book                     | 77 页    |
| 宣读新约  | 使徒行传                                                                                                | Acts 20:17-29                    |         |
| 宣读福音书 | 马太福音                                                                                                | Matthew 1:17-2:6; 9:35-38        |         |
| 讲道    | 周贤正主教                                                                                               | Bishop John Chew                 |         |
| 讲题    | <b>耶稣基督的正名给教会的指示</b><br><u>The Name-Rectifications of Jesus Christ as Directives for the Church</u> |                                  |         |
| 翻译    | 邱美凤传道                                                                                               | Ps Evangeline Khoo               |         |
| 坚振礼   | 公祷书                                                                                                 | Service Book                     | 54-58 页 |
| 问安    | 公祷书                                                                                                 | Service Book                     | 35 页    |
| 奉献诗   | <u>当转眼仰望耶稣</u>                                                                                      | <u>Turn Your Eyes upon Jesus</u> | 赞 147 页 |
| 圣餐礼文  | 公祷书                                                                                                 | Service Book                     | 36-43 页 |

### 虔领圣餐 Partake of Communion

|       |              |                                        |         |
|-------|--------------|----------------------------------------|---------|
| 圣餐后礼文 | 公祷书          | Service Book                           | 45-47 页 |
| 祝福    | 周贤正主教        | Bishop John Chew                       |         |
| 会务报告  |              | Announcements                          |         |
| 散会诗   | <u>何等大快乐</u> | <u>Leaning on the Everlasting Arms</u> | 赞 340 页 |
| 默祷散会  |              | Silent Prayer & Dismissal              |         |

## 会 务 报 告

---

让生活的交流点成为福音的接触点

1. 欢迎您出席今天早上的崇拜，愿上帝藉着今天的赞美与敬拜赐福予你。

感谢周贤正主教莅临善牧堂证道和主持坚振礼。

### 2. 坚振礼 Confirmation:

- A. 今天中、英文部共有 16 位接受坚振礼，请在祷告中记念他们。

华文部坚振礼者：刘雅文、许瑞珠、高思惠、杨沅翰、樊盛涛

英文部坚振礼者：Alyssa Lim, Timothy Chan, Claire Ng, Rhys Sng, Darren Ang, Edward Lam, Hezekiah Ho, Silas Lee, Joanne Low, Tay Choo Yian and Colin Chow.

- B. 崇拜结束后，请移步到一楼享用午餐。  
盼望中、英文部的弟兄姐妹有彼此团契和交流的时间；也请保持环境的清洁。

## Announcements

---

1. A warm welcome to all who have joined us this morning and may God bless you through today's worship service.

Special thanks to Bishop John Chew for his presence to share with us God's word and conducting the confirmation service.

2. Confirmation :

- A. There are 16 members from both the Chinese and English Congregations to be confirmed today. Please remember them in your prayer.

Chinese Congregation :

Liu Yawen, Koh Swee Choo, Evangelyn Koh, Henry You and Fan Shengtao

English Congregation :

Alyssa Lim, Timothy Chan, Claire Ng, Rhys Sng,  
Darren Ang, Edward Lam, Hezekiah Ho, Silas Lee,  
Joanne Low, Tay Choo Yian and Colin Chow.

- B. Please proceed to level 1 for lunch after the service.  
We hope that all brothers and sisters from both congregations can interact and enjoy the fellowship. Please remember to help keep the area clean.

《耶稣基督的正名給教会的指示》  
徒 20.17-29. 马太 20.1.17-2.6. 9.35-38.

引言. 耶稣的“正名”及其“关键性”. 特别注意“善牧”的参照.

为什么选马太福音为学习的基础?

马太福音开篇 1.1-4.17 数次提到耶稣“命名”的多维度显出其重要性.

耶稣“正名”具有“向过去看”(历史)及“向未来看”(从 4.17 开始)及“向跨越未来看”(28.16-20).

1. “看向过去”:
  - a. 耶稣基督的家谱之结构 – 被迁移到巴比伦 (提四次).
  - b. 耶稣仍是“婴孩” (2.1-23). 特注意 2.6: “君王-牧者”.
  - c. 耶稣“成龄”开始负起责任. (3.13-4.17)
2. “看向未来”:
  - a. “上山” 5.1-7.27 ... 7.28-29.
  - b. “下山” 8.1-9.34.
  - c. “看见-体会-怜悯” 9.35-38.
3. 呼叫及差派十二门徒(10.1-12.50). 特注意“安歇”及“安息日”的提出.
4. 橄榄山 -- “看哪,你的王到来!”:
  - a. 21.1-10: “看哪, 你的王道来! ... 和撒拿, 大卫的子孙 ... 奉主名来的是应当称颂的” (23.39).
  - b. 25.30-45: 人子来坐在宝座如“君王牧者” 审判, 将绵羊与山羊分别右左 – “看见”
  - c. 26.31: 今夜 ... “我要击打牧人,羊就分散了”.
5. “你是上帝的儿子基督不是? ... 你是犹太人的王吗?”  
(26.63. 27.11,17,19,29,37,40,42,43,46,54).
6. 28.16-20: 十一个门徒往加利利去, 到了耶稣约定的山 ... 敬拜 ... “t 天上地下所有的权柄都赐我了, 所以你们要去,使万民作我的门徒, ... 吩咐... 教训 ... 我就必常与你们同在, 直到世界的末了.”

## “The Name-Rectifications of Jesus Christ as Directives for the Church.”

Acts 20.17-29. Matt 20.1.17-2.6. 9.35-38.

Introductory Remarks - “Name-Retification” and its “cruciality”! Particular note on “Good Shepherd”

Why is the Gospel of Matthew chosen as the basis for study?

The Various Naming of Jesus in the Opening Chapters 1.1-4.17 denotes its Significance.

Jesus’ “Name Rectification” -- “Looking Back” (history) and “Looking Forward” (4.17 onwards) and “Looking Beyond” (28.16-20).

1. “Looking Back” :
  - a. The Structuring of Genealogy of Jesus Christ – Deportation to Babylon (4x).
  - b. Prophetic Fulfilments: Jesus still an infant! (2.1-23). Note 2.6 “Ruler-Shepherd”.
  - c. Jesus “come of age” begin to take responsibility (3.13-4.17).
2. “Looking Forward”:
  - a. “On the Mountain: 5.1-7.27 ... 7.28-29.
  - b. “Came Down from the Mountain”: 8.1-9.34.
  - c. “Seeing – Empathy – Compassion”: (9.35-38).
3. Calling of the Twelve to Send Forth (10.1-12.50). Note especially on “Rest” and “Sabbath”.
4. Mount Olives – “Behold your King is Coming”:
  - a. 21.1-10: “Behold you King ... Hosanna Son of David ... Blessed in He Who Coms in the Name of the Lord.” (23.39)
  - b. 5.30-45: Son of Man come in Judgement as King-Shepherd separating Sheep and Goats.
  - c. 26.31: This night ... Strike the Shepherd, and the sheep will be scattered.”
5. “If you are the Christ, the Son of God? ... Are you the King of the Jews? (26.63. 27.11,17,19,29, 37,40,42,43,46,54).
6. 28.16-20: Now the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. ... “All authority on heaven and earth had been given to me ... Go, therefore and make disciples ... And behold, I am with you always to the end of the age”.



## 教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

**异象 VISION:** 成为爱主事主的门徒之家

To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.

**使命 MISSION:** 多代同堂 Knit a cohesive multi-generational church

服侍社区 Reach out to serve the community

领人归主 Lead people to Christ

培育门徒 Nurture disciples of Christ

---

### 通告 NOTICE

---

1. 在崇拜和聚会中会安排摄影、录像和录音;所有的照片和视频只限于教会宣传用途。  
We will be taking photos, videos and audio recordings during our services and events.  
These are for church publicity purposes only.

2. **善牧堂的群发消息 COGS Broadcast Message:**  WhatsApp  
请将此号码 **8758 9454** 输入在您的手机通讯录, 并使用此号码通过 WhatsApp 发送:  
您的姓名, 我们将进行核实和记录。过后您将收到善牧堂的信息广播。  
All members are advised to save this number 8758 9454 into their mobile phones and  
send us your name via WhatsApp using this number for our internal verification, records  
and future message broadcast.

3. **善牧堂建筑维修通报表 COGS's Building Maintenance Feedback:**  
若您发现教会建筑物某个角落需要改进或维修, 请扫描 QR 码, 并在  
建筑物维修通报表格填写和提供确实地点、问题和载图片; 我们将  
尽快安排跟进工作。您也可以联络 陈文祥弟兄手机号码: 96751259.  
If you discover any area of the church premises which need  
improvements, maintenance or attention. You may scan the QR code to  
provide us your feedback using the maintenance Feedback form. We  
value your input and will attend to it accordingly. You may call Bro  
Lawrence Tan at 96751259.



4. **一楼礼堂 Heritage Chapel (Blk A):**  
若对一楼礼堂有任何的建议, 请扫描 QR 码, 输入您的回馈。  
If you have any feedback, or suggestions regarding the Heritage Chapel,  
please scan the QR code to share them with us.



5. **主日捐/月捐等电子转账 Tithe/Offering, etc online payment:**

Account Name : Church of the Good Shepherd

Bank Account No: 206-301491-7

Bank: United Overseas Bank

PayNow to UEN T08CC4068DCHC 或 扫描 QR 码

Please Indicate: Tithes, Thanksgiving, Outreach, Christmas Service, etc.

若没有注明奉献捐赠, 将归入教会的经常费

Those without an indication will be channelled to the general fund



**主日 (23/8), 10:00am, 二楼圣殿 轮值同工****下主日 华语崇拜 (30/8) 9:00am 轮值同工**

领唱: 诗班  
 风琴: 孙尉恩弟兄  
 讲员: 周贤正主教  
 讲题: 【耶稣的正名给教会的指引】  
 宣读经文: 使徒行传 20:17-29  
 宣读福音书: 马太福音 1:17-2:6; 9:35-38  
 翻译: Ps Evangeline Khoo  
 读经: Ps Wong Kar Foon  
 司饼: 黄遨游牧师、Revd Alvin Toh  
 司酒: 庄承志牧师、Ps Wong Kar Foon  
 祝福: 周贤正主教  
 媒体: Sis Grace Leong  
 摄影: Bro Peter and Bro Ivan  
 招待: 陈妙琮姐妹、简雪明姐妹  
 关怀: 孙益辉弟兄、黄昭明姐妹  
 示位: 李克明弟兄、蔡征洋弟兄(中)  
 李志清弟兄、朱福乘弟兄(旁)  
 收奉献: 江玉英姐妹、梁慧玲姐妹(前)  
 张美玲姐妹、梁嫣莹姐妹(后)  
 数计: 罗秋霞姐妹、谭彩薇姐妹  
 Bro Low Puay Khee  
 膳食: Sis Mei Chan  
 插花: 许亚招姐妹

主祷: 欧伟强弟兄  
 领唱: 诗班  
 讲员: 梁淑贞传道  
 讲题: 【成为身体的好管家】  
 经文: 林前 6:12-20; 罗 12:1  
 读经: 罗秋霞姐妹  
 代祷: 欧伟强弟兄  
 祝福: 黄遨游牧师  
 风琴: 叶明鸿弟兄  
 招待: 杨素帼姐妹、陈爱真姐妹  
 关怀: 孙益辉弟兄、黄昭明姐妹  
 收奉献: 江亚娇姐妹、傅再云弟兄(前)  
 李志清弟兄、王茉莉姐妹(边)  
 数计: 张凤萍姐妹、李馥明姐妹  
 服务台: 李佩君姐妹、陈罗惠姐妹  
 插花: 许亚招姐妹

**下主日 双语崇拜 (30/8) 11:00am 轮值同工**

主祷: 许文福弟兄  
 领唱: 翁千嫫姐妹  
 讲员: 梁淑贞传道  
 讲题: 【成为身体的好管家】  
 经文: 林前 6:12-20; 罗 12:1  
 读经: 孙淑真姐妹  
 翻译: 李宣恩弟兄  
 代祷: 许文福弟兄  
 祝福: 黄遨游牧师  
 司琴: 敬拜组  
 传媒: 詹忠晟弟兄  
 招待/收奉献: 施国祥弟兄、钱凤华姐妹  
 关怀: 郭佩贞姐妹  
 服务台: 李明儒弟兄  
 数计: 王娜姐妹、赵万森弟兄  
 插花: 许亚招姐妹